



El Monte Union High School District

Community Committed to College and Career
Comunidad Comprometida a la Universidad y la Carrera

Arroyo | El Monte | Mountain View | Rosemead | South El Monte
Fernando R. Ledesma | El Monte-Rosemead Adult School

WINTER 2020/INVIERNO 2020

El Monte Union Celebrates New Building and Gymnasium Construction



FRLHS Principal Freddy Arteaga (left), retired EMUHS D educator Fernando R. Ledesma, Superintendent Dr. Edward Zuniga and FRLHS student Anthony Aguirre celebrate the groundbreaking of the school's new facility.

El director de FRLHS Freddy Arteaga (izquierda), el educador retirado de EMUHS D Fernando R. Ledesma, el superintendente Dr. Edward Zúñiga y el estudiante de FRLHS Anthony Aguirre celebran el inicio de las nuevas instalaciones de la escuela.

The El Monte Union community gathered on Dec. 11 to celebrate a groundbreaking for the first major construction project funded by its Measure HS facilities bond – a 15,000-square-foot multipurpose building and gymnasium at Fernando R. Ledesma High School.

The facility – which aims to promote healthy living, collaboration and sustainability – will serve as a gathering place for health and wellness instruction, physical fitness activities, athletic events, performances and functions for the El Monte Union community. The anticipated completion date is late spring 2021.

“We have been patiently waiting to start on this project for some time now, and we are excited to finally see it come to fruition, not only for the benefit of our students, but the larger El Monte Union community as well,” Principal Freddy Arteaga said. “With this facility, we hope to provide our community with the tools to live and eat healthy and a space in which to come together for our shared purpose of supporting our students’ achievement.”

The \$13 million facility will house a cafeteria, performance space with grandstand seating, basketball court, an outdoor weightlifting area, snack bar, concession and lobby areas, restrooms and classrooms.

Measure HS is a \$190 million facilities bond approved by voters in November 2018. Other funding sources include Measure D and developer fees.

El Monte Union celebra la construcción de un nuevo edificio y gimnasio

La comunidad de El Monte Union se reunió el 11 de diciembre para celebrar el inicio del primer gran proyecto de construcción financiado por el bono de instalaciones aprobado por la Medida HS: un edificio de usos múltiples de 15,000 pies cuadrados y un gimnasio en Fernando R. Ledesma High School.

La instalación, que tiene como objetivo promover una vida saludable, la colaboración y la sostenibilidad, servirá como un lugar de reunión para la instrucción en temas de salud y bienestar, actividades físicas, eventos deportivos, actuaciones y funciones para la comunidad de El Monte

Union. La fecha de finalización está prevista para finales de la primavera de 2021.

“Desde hace un tiempo hemos estado esperando pacientemente para comenzar este proyecto, y estamos entusiasmados al ver que finalmente este se haga realidad, no solo para el beneficio de nuestros estudiantes, sino también para la comunidad en general de El Monte Union”, dijo el director Freddy Arteaga. “Con esta construcción, esperamos proporcionar a nuestra comunidad las herramientas para vivir y comer de manera saludable y crear un espacio en el que podamos unirnos

en busca de nuestro propósito compartido de apoyar los éxitos de nuestros estudiantes”.

La instalación de \$13 millones albergará una cafetería, un espacio para espectáculos con graderías, una cancha de básquetbol, una área de levantamiento de pesas al aire libre, un snack bar, áreas de concesión y lobby, baños y salones de clase.

La Medida HS, aprobada por los votantes en noviembre de 2018, establece un bono para instalaciones de \$190 millones. Otras fuentes de financiamiento incluyen la Medida D y las tarifas de los constructores.



BOARD OF TRUSTEES MESA DIRECTIVA

Florencio F. Briones
President/Presidenta

Maria Morgan
Vice President/Vice Presidente

Carlos G. Salcedo
Clerk/Secretario

David Diaz
Member/Miembro

Ricardo Padilla
Member/Miembro

DISTRICT ADMINISTRATION ADMINISTRADORES DEL DISTRITO

Dr. Edward Zuniga
Superintendent/Superintendente

Wael Elatar
Chief Business Officer
Director de Asuntos Administrativos

Larry Cecil
Assistant Superintendent of Educational Services/
Superintendente Adjunto de Servicios Educativos

Felipe Ibarra
Assistant Superintendent of Human Resources/
Superintendente Adjunto de Recursos Humanos

(626) 444-9005 • www.emuhsd.org

[f](https://www.facebook.com/ElMonteUHSD) [t](https://twitter.com/ElMonteUHSD) [i](https://www.instagram.com/ElMonteUHSD) @ElMonteUHSD

Non-Profit O. g.
US Postage
PAID
El Monte, CA
Permit No. 112

EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT
3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731



SUPERINTENDENT'S MESSAGE

Dear El Monte Union Community,

It is hard to believe that another calendar year has come and gone and that we are halfway to the finish line of the 2019-20 school year.

It has been a truly spectacular year for El Monte Union, during which we came together to celebrate many achievements and milestones.

In December, we commemorated the holidays at our annual Posada dinner; celebrated South El Monte High teacher Tam Ly Wong, who was honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award; broke ground on the long-anticipated multipurpose building and gymnasium at Fernando R. Ledesma High School; and celebrated

our student-athletes for their historic and unforgettable accomplishments.

Most recently, we were awarded a competitive multi-million-dollar grant to promote zero-emission transportation to our stakeholders in our commitment to green technology and thoughtful implementation of environmental accountability.

At El Monte Union, we are fortunate to foster a school community that cares about its students and does whatever is necessary to ensure their success in and beyond high school. This support was evident at our second annual College and Career Family Conference, as well as at Mad City Money, where students grappled

with real-world financial challenges.

We could not achieve any of these successes without the support and engagement of our El Monte Union parents, teachers and staff. I want to thank this community for cultivating a supportive educational environment in which each individual has the opportunity to thrive.



Dr. Edward Zuniga
Superintendent/
Superintendente

MENSAJE DEL SUPERINTENDENTE

Estimada comunidad de El Monte Union,

Es difícil creer que haya pasado otro año calendario y que estemos a medio camino del año escolar 2019-20.

Ha sido un año realmente espectacular para El Monte Union, durante el cual nos reunimos para celebrar muchos logros y objetivos.

En diciembre, conmemoramos las fiestas de fin de año en nuestra celebración de Posada anual; celebramos a la maestra de South El Monte High, Tam Ly Wong, quien fue honrada con el Premio Bobby Salcedo Esperanza; dimos inicio a las obras de construcción del tan esperado edificio de usos

múltiples y gimnasio en Fernando R. Ledesma High School; y celebramos a nuestros estudiantes atletas por sus históricos e inolvidables logros.

Recientemente, se nos otorgó una subvención competitiva de varios millones para promover el transporte sin emisiones entre los grupos que forman parte del distrito, concretando de esta manera nuestro compromiso con la tecnología ecológica y la implementación consciente de la responsabilidad ambiental.

En El Monte Union, nos sentimos afortunados al fomentar una comunidad escolar que se preocupa por sus estudiantes

y hace lo que sea necesario para garantizar su éxito dentro y fuera de la preparatoria. Este apoyo fue evidente en nuestra segunda Conferencia anual familiar sobre universidades y carreras profesionales, así como en el evento Mad City Money, donde los estudiantes experimentaron con desafíos financieros del mundo real.

No podríamos lograr ninguno de estos éxitos sin el apoyo y compromiso de nuestros padres, los maestros y el personal de El Monte Union. Quiero agradecer a esta comunidad por cultivar un ambiente que apoya el tema educativo, en el que cada persona tiene la oportunidad de desarrollarse.



Conference Empowers Student Leaders

Over 80 student leaders from throughout the region were empowered to discover their leadership skills during a California Association of Student Councils (CASC) Change the Future Region 9 conference, held at Mountain View High School in November.

Organized by Mountain View High senior Angel Jimenez, the event enabled students to attend seminars regarding mental health, sustainability, student voice, education and LGBT+ rights, as well as workshops to strengthen skills in presenting, conflict management, project planning, networking and developing an effective student council.

Assemblywoman Susan Rubio served as the keynote speaker.

"We're very proud of our students for proactively seeking resources and opportunities that will foster their growth and leadership skills, helping them to develop as leaders in our community," Superintendent Dr. Edward Zuniga said.

Conferencia empodera a líderes estudiantiles

Más de 80 líderes estudiantiles de toda la región fueron empoderados para descubrir sus habilidades de liderazgo durante una conferencia "Cambia el futuro" organizada por la región 9 de la Asociación de consejos estudiantiles de California (CASC), llevado a cabo en Mountain View High School el noviembre pasado.

Organizado por Ángel Jiménez, estudiante del doceavo grado de Mountain View High, el evento permitió a los estudiantes asistir a seminarios sobre salud mental, sostenibilidad, la voz de los estudiantes, educación y derechos LGBT+, así como talleres para fortalecer las habilidades en las presentaciones, manejo de conflictos, planificación de proyectos, creación de redes y un desarrollo efectivo del consejo estudiantil.

La asambleísta Susan Rubio fue la oradora principal.

"Estamos muy orgullosos de nuestros estudiantes por buscar de manera proactiva recursos y oportunidades que fomenten su crecimiento y habilidades de liderazgo, ayudándoles a desarrollarse como líderes en nuestra comunidad", dijo el superintendente Dr. Edward Zúñiga.

District Awarded \$9.8 Million to Promote Green Vehicle Options



Lena Luna

El Monte Union is one of three school districts in the state to be awarded a combined \$24 million to promote zero-emission vehicle options as part of a two-year Clean Mobility in Schools Pilot Project program.

El Monte Union was awarded \$9.8 million to kick off the pilot program, part of a state initiative to reduce greenhouse gas emissions, strengthen the economy, and improve public health and the environment, particularly in disadvantaged communities.

"This grant will be transformative for El Monte Union, giving us the chance to generate research, compelling education and community outreach in support of our efforts to be a green district," Superintendent Dr. Edward Zuniga said, adding that the District plans to add zero-emission buses and electric maintenance vehicles to its fleet.

The District was also recently honored with a Leadership Award for promoting green initiatives in its schools, implementing green practices in its Districtwide operations and fostering environmental

sustainability in the classroom.

"Critical to our success has been our collective commitment to integrating environmental accountability into every facet of our operation," EMUHS Facility and Energy Manager Lena Luna said.

El Monte Union is a Green Ribbon School District and Energy Star leader, recognized by both the state and U.S. Department of Education.

El distrito recibe \$9.8 millones para promover opciones de vehículos ecológicos

El Monte Union es uno de los tres distritos escolares del estado que recibirá \$24 millones repartidos entre los tres, para promover opciones de vehículos sin emisiones como parte de un programa piloto de dos años denominado Proyecto de movilidad limpia en las escuelas.

El Monte Union recibió \$9.8 millones para iniciar el programa piloto como parte de una iniciativa estatal para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, fortalecer la economía y mejorar la salud pública y el medio ambiente, particularmente en comunidades desfavorecidas.

"Esta subvención será transformadora para El Monte Union, dándonos la oportunidad de generar investigación, educación convincente y alcance comunitario en apoyo a nuestros esfuerzos para ser un distrito ecológico", dijo el superintendente Dr. Edward Zúñiga, y agregó que el distrito planea incorporar autobuses sin emisiones a su flota, así como vehículos eléctricos de mantenimiento.

El distrito también fue honrado recientemente con un Premio al liderazgo por promover iniciativas ecológicas en sus escuelas, implementar prácticas ecológicas en sus operaciones en todo el distrito y fomentar la sostenibilidad ambiental en los salones de clase.

"Fundamental para nuestro éxito ha sido nuestro compromiso colectivo de integrar la responsabilidad ambiental en todas las facetas de nuestra operación", dijo Lena Luna, gerente de instalaciones y energía de EMUHS.

El Monte Union es un distrito escolar Green Ribbon y un líder Energy Star, reconocido tanto por el estado como por el Departamento de educación de los Estados Unidos.



South El Monte Teacher Honored with Bobby Salcedo Esperanza Award

Tam Ly Wong, who has been teaching at South El Monte High School for 25 years, was honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award during the 16th annual Tamalada fundraiser in December.

The award – named for a respected El Monte Union educator who died in 2009 – is given to outstanding teachers who exemplify Salcedo's tireless commitment to education.

"My purpose is to help students find direction in life and when I see that light turn on, it feels really good," Wong said. "It's what I work for and why I stay."

Wong emigrated from Vietnam in 1979 and grew up in El Monte, attending its schools and overcoming barriers as an English learner. She is the oldest in her family and is a first-generation college student.

Wong helped shape the District's career technical

education business and finance pathways to ensure students can explore career choices at all grade levels. She also advises the school's Future Business Leaders of America club.

The Tamalada raises funds to support the El Monte Promise Foundation's college savings account program and goal to cultivate a college-going culture in El Monte.

Maestra de South El Monte honrada con el premio Bobby Salcedo Esperanza

Tam Ly Wong, quien ha enseñado en South El Monte High School durante 25 años, fue honrada con el premio Bobby Salcedo Esperanza durante la 16ª Tamalada anual para recaudación de fondos en diciembre.

El premio, llamado así en honor a un respetado educador de El Monte Union que murió en 2009, se otorga a maestros sobresalientes que ejemplifican el compromiso incansable que tuvo Salcedo con la educación.

"Mi propósito es ayudar a los estudiantes a encontrar su

rumbo en la vida y cuando veo que la luz se enciende, me siento realmente bien", dijo Wong. "Es la razón por la cual trabajo y por la cual permanezco enseñando".

Wong emigró de Vietnam en 1979 y creció en El Monte, asistiendo a sus escuelas y superando las barreras que se le presentaban como aprendiz de inglés. Es la mayor de su familia y la primera en asistir a la universidad.

Wong ayudó a configurar el programa de educación técnica profesional en negocios y finanzas del distrito

para garantizar que los estudiantes puedan explorar las opciones de carreras técnicas en todos los grados. También es asesora del club Future Business Leaders of America en la escuela.

La Tamalada recauda fondos para apoyar el programa de cuentas de ahorro para la universidad de la Fundación El Monte Promise que busca cultivar una cultura de formación universitaria en El Monte.

Competition Challenges Students to Learn Financial Skills

More than 150 El Monte Union business and finance students were hit with a dose of reality when they were challenged to plan their finances, oversee monthly expenditures and tackle credit card debt during a Mad City Money simulation.

Paired with a partner and assigned personal profiles that included a job, a young child and a monthly salary, students had to deduct taxes, student loan payments, medical insurance and credit card debt from their income and visit merchants to buy housing, transportation, food and other necessities.

South El Monte High School students Andy Peña and Zixun Chen were assigned the lowest income bracket and planned a strategy before making any purchases.

"The decisions we have to make are very complicated," Peña said. "There are many surprises. We had no idea how much food takes away from your monthly budget. Still, we have a surplus, so we feel good about it."

Mad City Money was sponsored by the SCE Federal Credit Union's Center for Financial Empowerment and Assemblywoman Blanca Rubio.



Una competencia desafía a los estudiantes a aprender habilidades financieras

Más de 150 estudiantes de negocios y finanzas de El Monte Union fueron impactados con una dosis de realidad cuando se les desafió a planificar sus finanzas, supervisar los gastos mensuales y enfrentar las deudas de tarjetas de crédito durante una simulación del programa Mad City Money.

Junto con un compañero y asignados perfiles personales que incluían un trabajo, un niño pequeño y un salario mensual, los estudiantes tenían que deducir

de sus ingresos: los impuestos, los pagos de préstamos estudiantiles, el seguro médico y la deuda de la tarjeta de crédito, además de visitar a los comerciantes para adquirir vivienda, transporte, alimentos y otras necesidades.

A los estudiantes de South El Monte High School, Andy Peña y Zixun Chen, se les asignó el nivel de ingresos más bajo y planearon una estrategia antes de realizar cualquier compra.

"Las decisiones que tenemos que tomar son muy complicadas", dijo Peña. "Hay muchas sorpresas. No teníamos idea cuánto del presupuesto mensual se lleva la comida. Aun así, tenemos un excedente, por lo que nos sentimos bien al respecto".

Mad City Money fue patrocinado por el Centro para el fortalecimiento financiero de la SCE Federal Credit Union y por la asambleísta Blanca Rubio.

Student Athletes Bring Pride to El Monte Union

El Monte Union recently celebrated victories and accolades earned by two high school athletic teams that traveled across the state to compete and bring pride to their school communities.

El Monte High School's football team traveled over 700 miles in December to take on Crescent City's Del Norte High School and win the CIF State Division 5-AA football championship, which was celebrated during a city parade and rally on Dec. 21. This was the school's second CIF championship since 1930.

Arroyo High School's boys and girls cross country teams also competed in the CIF state finals and were named Mission Valley League Champions.



Estudiantes deportistas enorgullecen a El Monte Union

El Monte Union recientemente celebró las victorias y los galardones obtenidos por dos equipos deportivos de la preparatoria que viajaron por todo el estado para competir y enorgullecer a las comunidades de sus escuelas.

En diciembre, el equipo de fútbol americano de El Monte High School viajó más de 700 millas para enfrentarse a Del Norte High School perteneciente a Crescent City y ganar el campeonato de fútbol 5-AA de la División Estatal CIF, que se celebró durante un desfile de la ciudad y un mitin el 21 de diciembre. Este fue el segundo campeonato CIF de la escuela desde 1930.

Los equipos masculinos y femeninos de cross country de Arroyo High School también compitieron en las finales estatales CIF y fueron nombrados campeones de la liga Mission Valley.

District Celebrates Holidays with Community

El Monte Union celebrated the holiday season with students, parents and community members through an array of programs and activities.

The District hosted its second annual Family Posada on Dec. 12, welcoming over 500 community members who took photos with Santa Claus, hit piñatas, watched student performances and feasted on pozole, tamales and pan dulce. The event was organized by the Superintendent's Parent Advisory Committee (Super PAC).

Arroyo High School theater students also dazzled audiences with their performance of "A Christmas Story," which chronicles the desire of 9-year-old Ralphie Parker for a genuine Red Ryder BB gun for Christmas. The play is based on the classic 1983 motion picture of the same title. Under the leadership of drama teacher Daniel Ingram, theater students worked hard to perform the holiday favorite from Dec. 12-14.

South El Monte High School also hosted its annual Winter Wonderland event for community and students.

El distrito celebra las fiestas de fin de año con la comunidad

El Monte Union celebró la temporada navideña con estudiantes, padres y miembros de la comunidad a través de una variedad de programas y actividades.

El distrito organizó su segunda Posada familiar anual el 12 de diciembre, dando la bienvenida a más de 500 miembros de la comunidad que tomaron fotos con Papá Noel, golpearon las piñatas, vieron las actuaciones de los estudiantes y festejaron con pozole, tamales y pan dulce. El evento fue organizado por el Comité asesor de padres del superintendente (Super PAC).

Los estudiantes de teatro de Arroyo High School también deslumbraron al público con su interpretación de "A Christmas Story" (Un cuento de Navidad), que narra el deseo de Ralphie Parker, de 9 años, de tener una auténtica pistola de perdigones Red Ryder para Navidad. La obra se basa en la clásica película de 1983 del mismo título. Bajo el liderazgo del maestro de teatro, Daniel Ingram, los estudiantes de teatro trabajaron arduamente para interpretar, desde el 12 hasta el 14 de diciembre, el personaje favorito de las fiestas.

South El Monte High School también organizó su evento anual Winter Wonderland para la comunidad y los estudiantes.

Families Explore College & Career Options at Conference

More than 500 El Monte-area middle and high school students and their families learned skills on how to succeed in high school, prepare for college and achieve their personal goals during El Monte Union's second annual College and Career Family Conference, called "The Places You'll Go!"

Held in partnership with El Monte City and Mountain View school districts, the El Monte Promise Foundation, Rio Hondo College and UC Irvine, the conference offered over 30 workshops in English and Spanish covering such topics as financial aid, college entrance requirements and resources for Dream Act students. The conference was followed by a college and community outreach resource fair.

"Preparation and knowledge are key to student success as they begin their ascent to high school and college, and parent engagement is critical to ensuring our students achieve their goals," Superintendent Dr. Edward Zuniga said. "I want to thank our students and parents for being so involved, our team of educators for providing resources and options to our El Monte families and our community partners for supporting our efforts to foster a college-going culture."

Las familias exploran opciones universitarias y carreras en una Conferencia

Más de 500 estudiantes de secundaria y preparatoria del área de El Monte y sus familias aprendieron habilidades para tener éxito en la preparatoria, prepararse para la universidad y alcanzar sus metas personales durante la segunda Conferencia anual familiar sobre la universidad y carreras profesionales de El Monte Union, llamada "The Places You'll Go!" (¡Los lugares a los que irás!).

Realizada en asociación con los distritos escolares de El Monte City y Mountain View, la fundación El Monte Promise, Rio Hondo College y UC Irvine, la conferencia ofreció más de 30 talleres en inglés y español abarcando temas como ayuda financiera, requisitos de ingreso a la universidad y recursos para los estudiantes Dreamers. La conferencia fue seguida por una feria de recursos de extensión comunitaria y universitaria.

"La preparación y el conocimiento son clave para el éxito de los estudiantes a medida que comienzan su camino a la preparatoria y la universidad, y la participación de los padres es fundamental para garantizar que nuestros estudiantes alcancen sus objetivos", dijo el superintendente Dr. Edward Zúñiga. "Quiero agradecer a nuestros estudiantes y padres por estar tan involucrados, a nuestro equipo de educadores por proporcionar los recursos y opciones a nuestras familias de El Monte y a nuestros socios comunitarios por apoyar nuestros esfuerzos para fomentar una cultura universitaria".

